



Osaka
大阪府版



2019年度厚生労働省委託事業
外国人就労・定着支援研修事業

じゅこうしゃぼしゅうちゅう

受講者募集中 Currently Recruiting Trainees!

にほんご

しごとのための日本語

Training Course for Promoting Stable Employment of Foreign Residents

Curso de Capacitação para Promover o Emprego Estável para Residentes Estrangeiros

Curso de Capacitación para Promover el Empleo Estable para Residentes Extranjeros

外国人就业及稳定就业支援培训

にほん ていじゅう

がいこくじん

日本に定住している外国人で

しごと さが ひと

にほんご こーす

仕事を探している人のための日本語コースです

●在留資格/Status of residence/Tipo de visa/居留資格

にほんじん はいぐうしゃ えいじゅうしゃ えいじゅうしゃ はいぐうしゃ ていじゅうしゃ
日本人の配偶者等・永住者・永住者の 配偶者等・定住者

Spouse or child of Japanese national, Permanent resident, Spouse or child of permanent resident, Long term resident
Personas con visa de categoría residente como “cónyuge o hijo de japonés (nihonjin no haigusha)”, “residente permanente (eijusha)”, “cónyuge o hijo de residente permanente (eijusha no haigusha)” y “residente de largo período (teijusha)”.

日本人的配偶等, 永住者, 永住者的配偶等, 定住者

●申込方法/How to apply/Inscripción /报名方法

もうしこ おおさががいこくじんこう さーびす センター はろーわーく さかい
申込み: 大阪外国人雇用サービスセンター、ハローワーク堺
もちもの しやしん まい ざいりゅうカード ばすぽーと
持ち物: ① 3×4 (cm) の写真 1 枚 ② 在留カードまたはパスポート

Please apply to the Hello Work (the Public Employment Security Office) in your area. Please bring a photograph of yourself (3 X 4 cm) and ID card (resident card or passport) with you for your application.

Favor de inscribirse en la Oficina Pública de Empleos (Hello Work) del área de su residencia. Favor de llevar una fotografía de 3 X 4 (cm) y el documento zairyu card (tarjeta de residencia) para la inscripción.

请在公共职业安定所进行咨询、办理申请手续（提交申请表）。办理申请时，请带照片1张（3 x 4 cm）和身份证（在留卡或护照）

*コース、期間、会場等は変わることがあります。レベルチェックテストは必ず受けてください。

テスト結果により研修を受講できないことがあります。

*Those course/course period/place may be changed. All participants are required to take the placement test to determine Japanese level. Please note that if the test results indicate that none of the course levels would be appropriate for your level, you may be asked to participate in upcoming courses instead.

*Posible cambio del nivel, período y lugar de los cursos. El examen de prueba es el requisito básico para la participación en los cursos. Según el resultado de este examen, puede ser imposible participar en los cursos.

*班级、日期、会场有时会有变化。为了决定所属班级，请务必参加日语水平考试。如果考试结果与培训课程的水平不相符时，有可能会请您参加下一次以后的培训。



一般財団法人日本国際協力センター
JAPAN INTERNATIONAL COOPERATION CENTER

コース No	会場 Place Lugar 会场	コース Course Curso 班级	期間・曜日・時間 Course Period, Times Duracion, Horario 培训期间、课程表	申込締切 Application Deadline Fecha Limite para inscripcion 申请最后期限	レベルチェックテスト Placement Test/Prueba de nivel 日语水平测试
104	おおさかし 大阪市 OSAKA	レベル3 Level 3 / Nivel 3 等级 3	2019/5/22 ~ 2019/7/31 月~金 / Mon.-Fri. De lun a vie / Do seg para sex / 周一~周五 9:30 ~ 12:30	5/14	5/17 9:30 ~
105	おおさかし 大阪市 OSAKA	レベル1 Level 1 / Nivel 1 等级 1	2019/7/10 ~ 2019/9/27 月~金 / Mon.-Fri. De lun a vie / Do seg para sex / 周一~周五 14:00 ~ 16:30	6/28	7/4 14:00 ~
106	さかいし 堺市 SAKAI	レベル3 Level 3 / Nivel 3 等级 3	2019/5/22 ~ 2019/8/26 月、火、水、木 / Mon. Tue. Wed. Thu lun. mar. mie. jue / seg. ter. qua. qui 周一、周二、周三、周四 18:30 ~ 21:00	5/14	5/16 18:30 ~

※コース、期間、会場等は変わることがございます。Those courses/courses period/place may be changed.
Posible cambio del nivel, por íodo y lugar de los cursos. 班级、日期、会场有时会有变化。

★ 大阪外国人雇用サービスセンター (Osaka Gaikokuiin Koyou Sa-bisu Centa-)

Osaka Employment Service Center For Foreigners (Hello Work)

Centro de Assistêcia de Emprego para Estrangeiros de Osaka

Centro de Asistencia de Empleo para Extranjeros de Osaka

大阪外国人雇用サービスセンター

大阪市北区角田町8-47 阪急グランドビル16階 <月~金 10:00-18:00> ☎06-7709-9465

8-47, kakuda-cho, kita-ku, Osaka-shi, Hankyu Grand Building, 16th floor <Mon-Fri/ Seg-Sex/ Lun-Vie/ 周一~周五 10:00-18:00>

※Servico de intérprete: Seg - Sex 13:00-18:00

※Servicio de intérprete: mar. jue 13:00-18:00

※服务时间：周一至周五 13:00-18:00

JR「大阪駅」より徒歩5分、地下鉄御堂筋線「梅田駅」より徒歩4分、谷町線「東梅田駅」より徒歩5分、阪急「梅田駅」より徒歩4分、「阪神梅田駅」より徒歩5分

5 minutes walk from JR Line "Osaka station", 4 minutes walk from Midousui Line "Umeda station", 5 minutes walk from Tanimachi Line "Higashiumeda station", 4 minutes walk from Hankyu line "Umeda station", 5 minutes walk from Hanshin "Umeda station"

5 minutos a pé da estação "Osaka" (Linha JR), 4 minutos a pé da estação "Umeda" (Linha Midousui), 5 minutos a pé da estação "Higashiumeda" (Linha Tanimachi), 4 minutos a pé da estação "Umeda" (Linha Hankyu), 5 minutos a pé da estação "Umeda" (Linha Hanshin)

5 minutos a pie desde la estación de "Osaka" (Linha JR), 4 minutos a pie desde la estación de "Umeda" (Linha Midousui), 5 minutos a pie desde la estación de "Higashiumeda" (Linha Tanimachi), 4 minutos a pie desde la estación de "Umeda" (Linha Hankyu), 5 minutos a pie desde la estación de "Umeda" (Linha Hanshin)

从「JR大阪駅」站走路只需要5分钟、从「梅田站」站走路只需要4分钟、从谷町线「东梅田站」站走路只需要5分钟、从阪急「梅田站」站走路只需要4分钟、从「阪神梅田站」站走路只需要5分钟

★ ハローワーク堺 Hello Work Sakai

堺市堺区南瓦町2-29 堺地方合同庁舎1~3階 <月~金 8:30-17:15> ☎072-238-8301

2-29, Minamikawara-machi, Sakai-ku, Sakai-shi <Seg-Sex/ Lun-Vie/Mon-Fri/ 周一~周五 8:30-17:15>

※Servico de intérprete: Quinta-feira 13:00-17:00

Se necessitar de intérprete, por favor, avisar com antecedência 072-222-5049.

※Servicio de intérprete: Jueves 13:00-17:00

Cuando necesita un intérprete, por favor llame 072-222-5049 de antemano para reservar.

※服务时间：周一至周五 13:00-17:00

南海高野線「堺東駅」より徒歩5分

5 minutes walk from Nankai Koya Line "Sakaihizashi" station

5 minutos a pé da estação "Sakaihizashi" (Linha Nankai Koya)

5 minutos a pie desde la estación de "Sakaihizashi" (Linha Nankai Koya)

从南海高野線「堺東站」站走路只需要5分钟



◆ 研修に関する問い合わせ先/Inquiries regarding training/培训咨询处/Contactos

JICE 現地連絡調整員 Local Coordinator 现场联络调整员 Coordinador(a) Local ※電話にでられない時はおりかえし連絡します。			
地域/Area	名前/Name	携帯電話/Mobile	言語/Language
大阪 Osaka	なかむら 中村 リサ Nakamura Lissa	080-4337-1560	日本語・Portuguese・Spanish・English
堺 Sakai	たなか 田中 ルジア ミヤ Tanaka Luzia Miya	080-4337-1549	日本語・Portuguese・Spanish・English

E-mail

kenshu-por@jice.org (Português), kenshu-spa@jice.org (Español), kenshu-eng@jice.org (English), kenshu-chi@jice.org (汉语)

【おもな学習内容/Course Content/Conteúdo da aprendizagem/Contenido Principal del Estudio】

- このコースでは、安定就労にむけて、「はたらく」場面をつかう日本語を学習します。
- This course teaches Japanese that is used in work situations, toward promoting stable employment.
- Neste curso, aprenderá as frases japonesas usadas em situações relacionadas com o “trabalho” visando a estabilizar seu emprego.
- En este curso aprendemos japonés que se usa en la escena de “trabajo” para encontrar un trabajo estable.
- 本课程面向安穩的就业活动，学习在“工作”场景需要使用的日语。

レベル1 Level1 等级1

はじめてにほんごをべんきょうするひと、にほんごがすこしはなせるが、ひらがな・カタカナのよみかきがにがてなひとのコースです。

This class is for people who are studying Japanese for the first time, who can speak a little Japanese but cannot read or write Hiragana and Katakana very well.

O curso é voltado para quem está iniciando a aprender o japonês ou já fala um pouco o idioma, mas que ainda não domina a leitura e a escrita em hiragana e katakana.

Es un curso destinado a personas que aprenden japonés por primera vez o pueden hablar un poco en japonés pero tienen dificultad de leer y escribir hiragana y katakana.

本课程面向安穩的就业活动，学习在“工作”场景需要使用的日语。

レベル2 Level2 等级2

ひらがな・カタカナの読み書きができ、日本語を少し勉強したことがある人のコースです。

日本語で会話が少しできるが、ていねいに話すのがにがてな人のコースです。

This class is for people who can read and write Hiragana and Katakana and has studied a little Japanese before.

O curso é para quem já estudou um pouco o idioma japonês, sabe ler e escrever em hiragana e katakana.

Es un curso destinado a personas que han estudiado un poco el idioma japonés y pueden leer y escribir hiragana y katakana.

本课程适合日语初学者以及会说简单日语，但不擅长平假名/片假名读写的学员。

レベル3 Level3 等级3

ひらがな・カタカナや簡単な漢字の読み書きができ、ある程度会話ができる人のコースです。

状況や相手に合わせた職場での話し方を身に付けたい人は、このコースで勉強しましょう。

This class is for people who can read and write Hiragana, Katakana and simple Kanji characters and can carry on conversations in Japanese fairly well.

O curso é ideal para quem já sabe ler e escrever hiragana, katakana e kanjis básicos e consegue se comunicar sem problemas em japonês.

Es un curso destinado a personas que pueden leer y escribir hiragana, katakana y algunos kanjis básicos, y pueden comunicarse en japonés hasta cierto punto.

本课程适合会平假名/片假名及简单汉字的读写，能进行一定程度日语对话的学员。希望掌握符合不同场景及交谈对象的职场会话的学员可以选择本课程学习。

レベル4 Level4 等级4

「レベル3」修了程度の日本語力がある人のコースです。

This class is for people who have Japanese language skills roughly equivalent to completion of Level 3.

O curso é para quem já possui a habilidade de língua japonesa equivalente a aquele que terminou o nível 3.

Es un curso destinado a quien posea la habilidad lingüística del japonés equivalente a la de las personas cursadas el curso “Nivel 3”.

拥有学完“等级3”程度的日语能力的课程。

レベル5 Level5 等级5

「レベル4」修了または日本語能力試験N3合格程度の日本語力がある人のコースです。

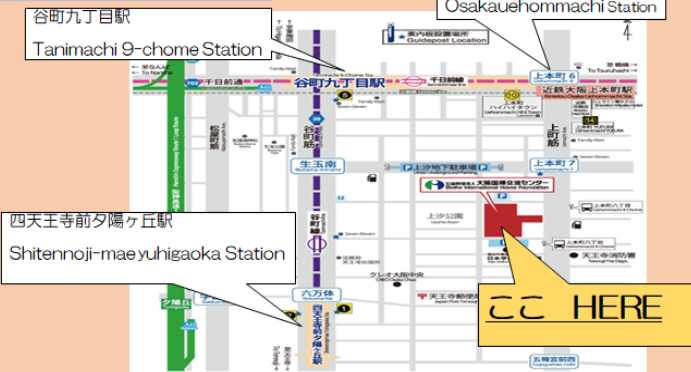
This class is for people who have Japanese language skills roughly equivalent to completion of Level 4 or Japanese Language Proficiency Test N3.

O curso é para quem já possui a habilidade de língua japonesa equivalente a aquele que terminou o nível 4 ou aquele que consiga passar o Exame de Proficiência em Língua Japonesa N3.

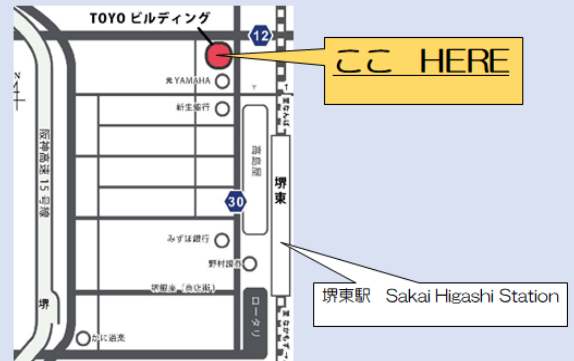
Es un curso destinado a personas cursadas el curso “Nivel 4” o a quien posea la habilidad lingüística del japonés equivalente al N3 del Examen de Aptitud del Idioma Japonés.

拥有学完“等级4”或者日语能力考试N3合格程度的日语能力的课程。

大阪市(OSAKA)



堺市(SAKAI)



【月～金 / Mon～Fri
lun～vie / seg～sex/ 周一～周五】

公益財団法人 大阪国際交流センター
(大阪市天王寺区上本町8-2-6)
Osaka International House Foundation
(8-2-6, Uehommachi, Tennoji-ku, Osaka-shi)

谷町線、千日前線「谷町九丁目駅」より500M
谷町線「四天王寺前夕陽ヶ丘駅」より500M
近鉄線、阪神本線、なんば線「大阪上本町駅」より400M
500m from Tanimachi Line and Sennichimae Line "Tanimachi 9-chome station"
500m from Tanimachi Line "Shitennoji-mae yuhigaoka station"
400m from Kintetsu Line, Hanshin Line and Namba Line "Osaka-Uehommachi station"
500m da esta ç ão "Tanimachi 9-chome" (Linha Tanimachi/ Sennichimae)
500m da esta ç ão "Shitennoji-mae yuhigaoka" (Linha Tanimachi)
400m da esta ç ão "Osaka-Uehommachi" (Linha Kintetsu / Hanshin/Namba)
500m desde la estación de "Tanimachi 9-chome" (Linea Tanimachi/ Sennichimae)
500m desde la estación de "Shitennoji-mae yuhigaoka" (Linea Tanimachi)
400m desde la estación de "Osaka-Uehommachi" (Linea Kintetsu / Hanshin/Namba)
从「谷町九丁目」距车站500米
从「四天王寺前夕陽ヶ丘」距车站500米

【月～木 / Mon～Thu / lun～jue / seg～qui / 周一～周四】

東洋ビル
(堺市堺区北花田口町3丁1番15号)
TOYO BUILDING
(3-1-15, Kitahanadaguchi-cho, Sakai-ku, Sakai-shi, Osaka)

南海高野線「堺東駅」より徒歩5分
5 minutes walk from Nankai Koya Line
"Sakaihigashi" station
5 minutos a pé da esta ç ão "Sakaihigashi"
(Linha Nankai Koya)
5 minutos a pie desde la estación de
"Sakaihigashi" (Linea Nankai Koya)
从「堺東」站走路只需要5分钟

しごとのための
にほんご
いっしょに
まなびましょう！



JICE Website

[http://sv2.jice.org/tabunka_kenshu/
tabunka_j2_gaiyo.htm](http://sv2.jice.org/tabunka_kenshu/tabunka_j2_gaiyo.htm)



Facebook

JICE しごとのためのにほんご

<https://www.facebook.com/jice.tabunka/>

一般財団法人日本国際協力センター
〒163-0716東京都新宿区西新宿二丁目7番1号
小田急第一生命ビル16階

